

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Hospital de Jesús Nazareno (Mérida, Badajoz)  
**MUNICIPIO:** Mérida  
**PROVINCIA:** Badajoz  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 140; CICME 40; IHC 29; ICERV 44  
**N. INV:** Museo Nacional de Arte Romano nº inv. 487  
**TIPO YACIMIENTO:**  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:** Mármol

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** (57) x 42 x 3  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7  
**H. MAX. LETRA:** 3,5  
**H. MIN. LETRA:** 2  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(cruz) Iohannes peni/tens famulus Dei / vixit annos XXXII / plus minus requievit / in pace sub die X  
**Kal(en)d(as) / Agustas Era DCLXL pax / quicumq(ue) huius sepul[---] / [-----]**

Lectura dada por CICME 40.

**APARATO CRÍTICO:**

**Kalendas** (Fita 1894: 25 - Mérida 1925: 18)

**Agustas** (Fita 1894: 25 - Mérida 1925: 18)

**DC LXV - DC LXXXV** ( I CERV 44 I H C 29 - Plano 1894: 143-144 Fita 1894: 25 Mérida 1925: 18)

quicumque ( I H C 29 - Plano 1894: 143-144 - Fita 1894: 25 - Mérida 1925: 18)

sepul[cri] [iura non violaverit]- Sepul[crum non violaverit---] - sepul[cri non violaverit locum] ( I CERV 44 - I H C 29 - Plano 1894: 143-144 Fita 1894: 25 Mérida 1925: 18)

### TRADUCCIÓN:

Juan, penitente, siervo de dios vivió 32 años, poco más o menos. Descansó en paz el día 23 de julio del año 647. La paz sea con quien no violare el lugar de esta sepultura.

Traducción dada por Fita 1894: 85.

### COMENTARIO:

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CICME 40

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Lapida de mármol, fracturada en varias partes que encajan entre sí. En la inscripción el fonema u se ha escrito con grafía U o V independientemente de su valor vocálico o consonántico. En CICME 40 no se propone ninguna restitución para los corchetes porque consideran que no hay una solución inequívoca (CICME 40).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:** c. 1772 (A. Ponz, 1772)

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo VII, 23 de julio de 657 d.C. (CIME 40).

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Hallada en la pared del Jardín de Antigüedades del Hospital de Jesús de Mérida. Según el inventario de Macías se encontraba en la iglesia de Santa Eulalia, antes Hospital de Enfermos (CICME 40). El Hospital de Jesús Nazareno de Mérida es el actual Parador Nacional de Turismo.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Se conserva en el Museo Nacional de Arte Romano con el número de inventario 487 (CIME 40).

## BIBLIOGRAFÍA

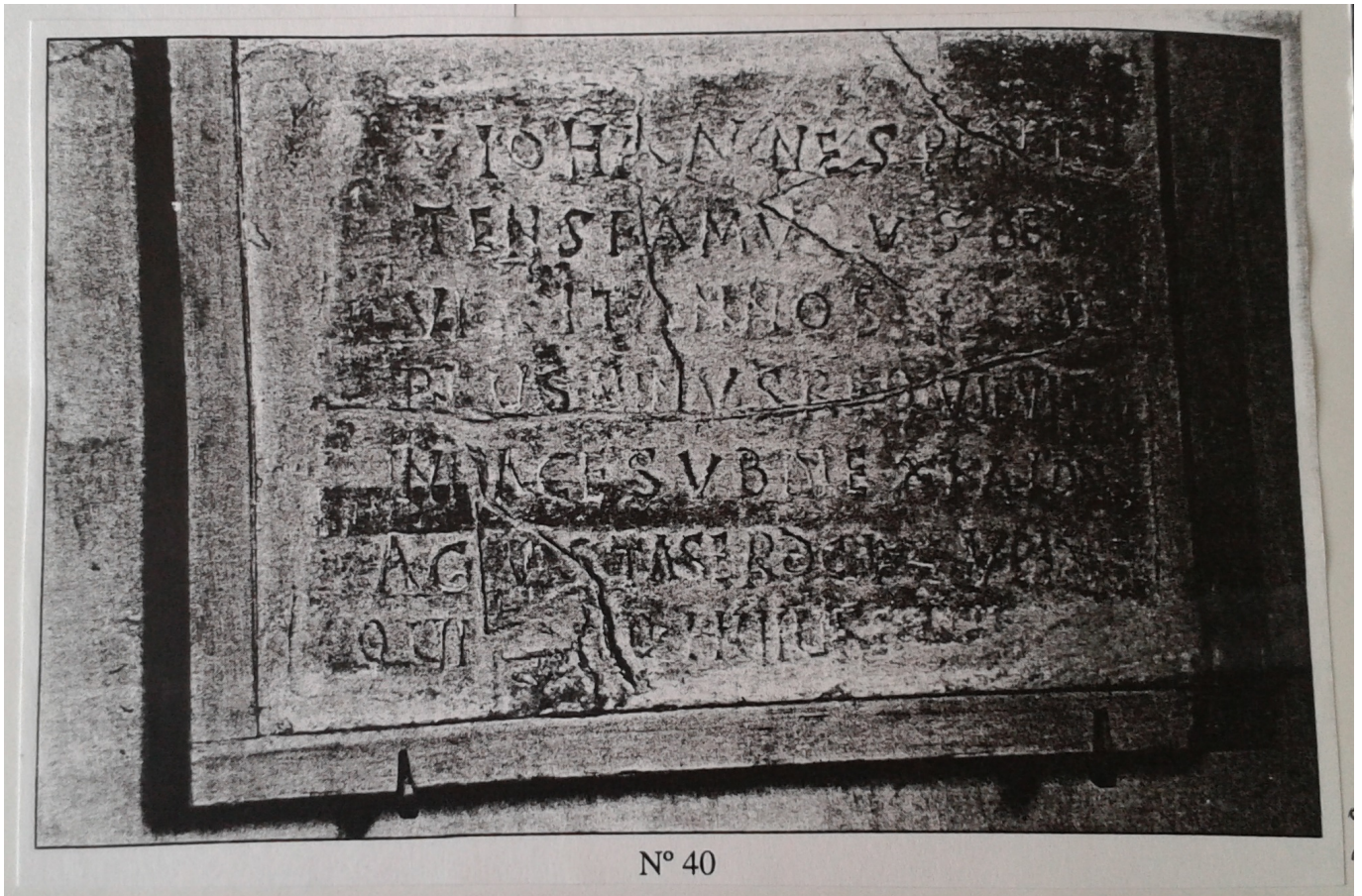
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 140; CICME 40; IHC 29; ICERV 44; Ponz, Antonio (1772-1794) Viage de España, ó Cartas, en que se da noticia de las cosas mas apreciables, y dignas de saberse que hay en ella, Madrid, por D. Joachin Ibarra. XVIII, 8, 142. Pérez Bayer, F. (1782) Diario de viaje que hizo desde

Valencia a Portugal en 1782, , Biblioteca de la Universidad de Valencia, XVIII, manuscrito nº 282 Fita, F. (1894) Excursiones Epigráficas, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia 25, pp. 43-166, p. 85. Mérida, J.R. (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de Badajoz, Madrid, p. 18. Navascués y de Juan, J. M<sup>a</sup>. de. (1948) Los epígrafes cristianos latinos de Mérida, Madrid, Tesis doctoral, nº 19. Navascués, J.M<sup>a</sup>. de (1948-49) Losas y coronas sepulcrales en Mérida, Valladolid, Boletín del Seminario de Arte y Arqueología 15, pp. 118 y 143.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**CICME 40**